

Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Którzy podszedłszy do arcykapłanów i starszych powiedzieli przekleństwem zaklęliśmy siebie samych niczego skosztować aż do kiedy zabilibyśmy Pawła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Udali się oni do arcykapłanów oraz prezbiterów i powiedzieli: Zobowiązaliśmy się pod klątwą, że niczego nie skosztujemy, dopóki nie zabijemy Pawła.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Którzy podszedłszy do arcykapłanów i starszych powiedzieli: "Zakłęciem zaklęliśmy* siebie samych, (że) niczego skosztować**, aż do kiedy zabijemy Pawła. ¹⁾²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Którzy podszedłszy (do) arcykapłanów i starszych powiedzieli przekleństwem zaklęliśmy siebie samych niczego skosztować aż do kiedy zabilibyśmy Pawła

¹⁾ "Zakłęciem zaklęliśmy" - figura etymologica.

²⁾ "skosztować" - składniej: "że niczego nie skosztujemy".